

УДК 378.4:008

## ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ: ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Слепцова Г.Н.

*ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова»,  
Якутск, e-mail: slegal\_61@mail.ru*

Для современного общества, в условиях глобальной интеграции культур различных стран и интенсивного межнационального общения, одной из важнейших задач, стоящих перед образованием, является развитие личности обучающихся, воспринимающих себя не только как представителей одной определенной культуры, но и в качестве граждан мира. Статья посвящена проблеме формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов средствами иностранного языка. Формирование межкультурной компетентности личности следует рассматривать в связи с развитием личности студента, его способности и готовности принимать участие в диалоге культур, умения сосуществовать и взаимодействовать с представителями других культур, взаимного уважения, толерантного отношения к культурным различиям. Лингвострановедческий подход рассматривается как фактор развития межкультурной компетентности студентов. Лингвострановедческий подход позволяет формировать навыки и умения аналитического подхода к изучению иноязычной культуры в сопоставлении с культурой своей страны. Главная задача лингвострановедческого обучения в процессе становления будущих специалистов заключается в формировании межкультурной компетентности, позволяющей объективно оценивать различные культуры, ибо обучение иностранному языку призвано способствовать культурной идентификации, к межкультурному взаимодействию. Без развитой межкультурной компетентности, заключающейся в овладении национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и умении строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой, полное и плодотворное межкультурное взаимодействие между представителями разных культур не может быть достигнуто.

**Ключевые слова:** компетентность, межкультурная компетентность, лингвострановедческий подход, диалог культур

## FORMATION OF CROSS-CULTURAL COMPETENCE AMONG NON – LANGUAGE FACULTIES STUDENTS: LINGUISTIC-CULTURAL ASPECT

Sleptsova G.N.

*North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov, Yakutsk,  
e-mail: slegal\_61@mail.ru*

For modern society, in the conditions of global integration of cultures of various countries and intensive international communication, one of the major tasks facing education is personal development of the students perceiving themselves not only as representatives of one certain culture, but also as citizens of the world. The article is devoted to the problem of formation of intercultural competence of students of non-linguistic universities by means of a foreign language. The formation of intercultural competence of the individual should be considered in connection with the development of the student's personality, his ability and willingness to participate in a dialogue of cultures, the ability to coexist and interact with representatives of other cultures, mutual respect, tolerance of cultural differences. The linguistic-cultural approach is considered as a factor of development of intercultural competence of students. The linguistic-cultural approach allows to form skills and abilities of analytical approach to the study of foreign language culture in comparison with the culture of the country. The main task of linguistic-cultural education in the process of formation of future specialists is the formation of intercultural competence, which allows to objectively evaluate different cultures, because teaching a foreign language is designed to promote cultural identification, to intercultural interaction. Without a developed intercultural competence, which consists in mastering the national and cultural specifics of the country of the studied language and the ability to build their speech and non – speech behavior in accordance with this specificity, a full and fruitful intercultural interaction between representatives of different cultures can not be achieved.

**Keywords:** competence, intercultural competence, linguistic-cultural approach, dialogue of cultures

В соответствии с Концепцией модернизации российского образования и сменой образовательной парадигмы – от парадигмы результата ЗУН к парадигме компетенций – профессионально-ориентированное

образование смещает акцент с формирования предметных знаний, умений и навыков на формирование компетенций.

В профессиональном образовании Европейского сообщества выделяют

пять базовых компетенций (компетентностей), необходимых сегодня каждому выпускнику вуза:

- 1) политические и социальные компетенции;
- 2) компетенции, касающиеся жизни в поликультурном обществе;
- 3) компетенции, определяющие владение устным и письменным общением;
- 4) компетенции, связанные с возникновением информационного общества;
- 5) компетенции, реализующие способность и желание учиться всю жизнь [1, с. 80].

С позиции компетентностного подхода к организации образовательного процесса повышается роль дисциплин, обеспечивающих успешную социализацию личности в современном поликультурном обществе, в том числе и дисциплины «Иностранные языки». Ключевой целью обучения иностранным языкам является формирование иноязычной коммуникативной компетентности, обучение общению на иностранном языке. Впервые понятие «межкультурная коммуникативная компетентность» была введена Д. Хаймсом (Dell Hymes), который считал, что коммуникативная компетентность приобретается в результате взаимодействия человека с социальной средой. При этом он отмечал, что владение языком предполагает знание не только грамматики и лексики, но и ситуационной уместности языка. Выделяются несколько ее составляющих, в числе которых и межкультурная компетентность. А.П. Садохин рассматривает межкультурную компетентность с позиций культурологии в широком смысле как адаптивное свойство субъектов межкультурной коммуникации, позволяющее им эффективно взаимодействовать друг с другом, с контекстами разных культур, а также с субкультурами и между отдельными индивидами внутри одной национальной, этнической культуры или культурной общности на цивилизационном, этнокультурном и межличностном уровнях общения; узком значении как интегративное свойство взаимно дополняющих и обуславливающих друг друга социокультурных, коммуникативных, лингвистических и психологических компонентов, позволяющих каждому индивиду с той или

иной степенью эффективности взаимодействовать с представителями иных культур [2].

Цель исследования: формирование межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов на основе лингвострановедческого подхода к иноязычному образованию.

Одним из факторов развития межкультурной компетентности является лингвострановедческий подход в обучении иностранному языку. Лингвострановедческий подход позволяет формировать навыки и умения аналитического подхода к изучению иноязычной культуры в сопоставлении с культурой своей страны.

Вопросам ознакомления студентов с культурологическим аспектом на занятиях по иностранному языку уделяется все большее внимание, что связано с изменениями в когнитивной картине мира народа и переменами в социокультурной жизни страны. В эпоху экономических, политических и культурных преобразований множество культур вовлечены в интенсивные связи. В условиях многоязычия и многокультурия эффективный диалог культур может быть достигнут только при учете социокультурного фактора.

Изучая культуроведческие особенности народов стран изучаемого языка, студенты не только усваивают факты зарубежной культуры, но и приобретают умения, навыки, содействующие формированию основ межкультурной компетентности, способствующей полноценной коммуникации, пониманию национальной культуры, национального характера, национальное видение народов страны изучаемого языка.

Полноценная коммуникация с носителями иной культуры невозможна без развитой межкультурной компетентности, заключающейся в овладении национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и умением строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с этой спецификой [3, с. 178]. Важность учета национально-культурной особенности языка подчеркивает А.А. Кульева: «национально-культурная особенность языка – это исторически обусловленный тип жизненного уклада, культурные обычаи, представления. Как известно, нацио-

нально-культурная особенность лежит в основе общепринятых правил и норм социального общения, выражая определенные стороны реализации нравственной культуры общества. Установлено, что игнорирование культурной особенности в языке обычно вызывает непонимание и, как правило, ведет к нарушению процесса общения» [4, с. 76].

Учет национально-культурной специфики в преподавании иностранного языка имеет не только познавательное значение: знакомство со страной изучаемого языка, ее народом, традициями, расширение общего кругозора, – но и воспитательное значение: воспитание человека культуры, воспитание чувства уважения и понимания других культур, воспитание культуры межнационального общения, межкультурное образование.

Таким образом, основная задача лингвострановедческого обучения в процессе становления будущих специалистов заключается в формировании межкультурной компетентности, позволяющей объективно оценивать различные культуры, ибо обучение иностранному языку призвано способствовать культурной идентификации и межкультурному взаимодействию.

### **Материалы и методы исследования**

Основной метод исследования – теоретический анализ научной литературы, изучение и обобщение опыта профессиональной подготовки в вузе, которые позволили определить некоторые пути развития межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов. При отборе учебного материала, включаемого в национально-культурный компонент содержания обучения иностранному языку, мы придерживаемся прежде всего критерия культурологической и страноведческой ценности. Исходя из этого отбираются типичные реалии, отражающие национальные особенности культуры народов страны изучаемого языка, реальные факты, расширяющие фоновые страноведческие знания студентов.

Следующий критерий отбора страноведческих, фоновых знаний, которого мы придерживаемся, – это современность и актуальность. Он предполагает

те фоновые знания, которые отражают современную действительность и актуальны в настоящее время в сознании носителя иноязычной культуры, то есть та культура, которым он владеет непосредственно в настоящий момент.

Учет данного критерия позволяет отобрать тот языковой и страноведческий материал, который отражает общеизвестные и современные факты в иноязычной среде.

Следующим условием отбора страноведческого материала является адресат отбора. Страноведческие материалы должны быть отобраны с учетом возраста и интересов студентов и с учетом начального уровня их довузовской и языковой подготовки. В отборе национально-культурного компонента в преподавании иностранного языка также очень важен тематический критерий, ограничивающий отбор лексического материала и фоновых знаний родной и иностранной культур в рамках тематики, предусмотренной рабочей программой дисциплины для вузов.

С целью ознакомления студентов с культурой страны изучаемого языка нами разработан факультативный курс «Культура Англии» для студентов Педагогического института СВФУ, рассчитанный на 36 аудиторных часов. Программа курса включает изучение следующих тем: «Культура и искусство Англии», «Обычаи, традиции, праздники в Англии, России», «Традиции воспитания детей у англичан», «Литература Англии». Воспитательный аспект факультативного курса направлен на формирование духовно-нравственных ценностей, ценностного отношения к культуре страны изучаемого языка. В рамках данного курса студенты знакомятся с культурой поведения, принятыми в английском обществе, традициями и обычаями англичан, английскими писателями и их произведениями, английскими народными сказками, знакомятся с английским фольклором, разучивают английские песни и стихи.

Национально-культурный компонент обязательно должен содержать аутентичный материал, отражающий страноведческую специфику и культурологическую значимость. В качестве аутентичных примеров могут быть

успешно использованы детские песни и стихи.

Песенный жанр точно и образно отражает жизнь народов иноязычной страны и является дополнительным источником страноведческих знаний. Использование песен и стихов на иностранном языке является эффективным средством для приобщения студентов к духовным ценностям народа. Песни и стихи являются дополнительным материалом, который знакомит студентов с историей, обычаями, нравами, культурой народов страны изучаемого языка.

Культурологическая значимость иноязычного пения увеличится и будет более эффективной, если содержание песни увязывается с содержанием изучаемого материала на занятии. В качестве примера, знакомство с географическим положением Америки можно сопроводить известной песней Вуди Гатри

«This land is your land...»

«This land is your land, this land is my land  
From California to the New York Island  
From the redwood forests to the Gulf  
Stream waters

This land was made for you and me».

Песня содержит много страноведческой информации. Студенты узнают, например, что две крайние точки на территории США – это Калифорния на западе и Нью-Йорк – на востоке. Показывая эти две крайние точки на территории США, сообщается, что New York Island – это – остров Манхэттен, расположенный в центральной части города на реке Гудзон. Далее идет рассказ о лесах «красного дерева» (redwood forests) в горах штата Калифорния и о Мексиканском заливе (Gulf Stream waters), несущем тепло к берегам Великобритании.

Климатические условия иллюстрируются в песне «Jingle Bells». Веселая задорная мелодия песни способствует быстрому запоминанию текста, повышает мотивацию и одновременно обогащает эмоциональный опыт студентов.

Песенный материал отбираем с учетом современных предпочтений молодых людей, но при этом соблюдаем такие критерии, как познавательная ценность музыкального материала и критерий положительного воздействия музыки.

Введение в учебный процесс отобранной лексики и страноведческих фо-

новых знаний при обучении иностранному языку потребует от обучаемых овладения знаниями фоновой и безэквивалентной лексики, реалий в рамках изучаемой темы, климатических и природных условий, сведений из истории страны, а также умений употреблять формулы речевого этикета в соответствующих ситуациях.

Чтение, ориентированное на реалии страны изучаемого языка, способствует созданию условий не только для активизации познавательной деятельности, но и для воспитания таких качеств, как чувство уважения к другой культуре, развивая при этом чувство гордости и любви к своей собственной [5, с. 234].

Особенно важным для осуществления межкультурной коммуникации является овладение речевым этикетом. Национально-культурной особенностью речевого этикета является то, что в нем отражаются социальные критерии социальных норм, раскрывающие особенности национального характера, образа жизни, национальных особенностей, жизненного уклада, культурных обычаев, менталитета народа страны изучаемого языка. В связи с этим овладение речевым этикетом является необходимой составляющей культуры речи. Особое внимание уделяем следующим формулам речевого этикета, как приветствие; прощание; приглашение; разрешение; благодарность; поздравление; пожелание; выражение радости, похвалы, одобрения, сожаления, обращения; невербальным компонентам, как жестам одобрения, запрещающим жестам, жестам прощания, жестам «все отлично, все в порядке» и др. Речевой этикет отражает социальные критерии речевого поведения, воспроизводится носителями языка интуитивно и не всегда совпадает в различных культурах. Несоблюдение национально-культурной особенности языка может привести к речевым ошибкам, нарушению процесса коммуникации, речевого взаимодействия, а иногда и к «культурному шоку» при общении людей, принадлежащих к различным культурам.

Эффективному представлению о культуре страны изучаемого языка способствует широкое применение аутентичной зрительной наглядности.

С этой целью используются видеотехнологии на базе аутентичных учебных материалов, которые позволяют смоделировать ситуацию «погружения» в языковую среду носителей языка. Эти материалы наглядно показывают факты изучаемого языка, знакомят с образом жизни иностранцев, приближают к условиям иноязычной среды, на основе которых у студентов приобретаются практические устойчивые навыки для формирования культурного поведения.

Развитию навыков межкультурной компетентности на основе лингвострановедческого материала способствует также применение игрового метода, такого как ролевая игра. Как известно, игровая деятельность является мощным развивающим стимулом к овладению иностранным языком. В ролевой игре создаются конкретные ситуации, требующие решения элементарных коммуникативных задач. Применение игровой технологии позволяет решать не только общеобразовательные практические цели, но и воспитательные задачи. В ролевой игре студенты могут увидеть себя со стороны, учатся общению, умению вести себя в ситуациях иноязычного общения, умению добиваться желаемого результата с применением различных коммуникативных стратегий.

На кафедре иностранных языков по гуманитарным специальностям СВФУ стало традицией ежегодно проводить внеаудиторные воспитательные мероприятия, такие как фонетический конкурс «Phonetic Show», конкурс видеороликов, конкурс национальных блюд народов стран изучаемого языка. Готовясь к этим конкурсам, студенты много работают в библиотеках в поисках подходящего материала, узнают много нового, пополняют свой языковой багаж и страноведческие знания. Увлекательный мир театральных постановок, спектаклей, песен, импровизаций не только оживляет процесс изучения иностранного языка, но и играет важную роль в овладении навыками межкультурной компетентности.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Опытно-экспериментальная работа осуществлялась на базе Института физической культуры и спорта СВФУ. Экспе-

риментом было охвачено 92 студента – бакалавра 1–2 курсов. По результатам констатирующего эксперимента было выявлено, что 75% студентов обладают низким уровнем, 24,8% – средним и не было выявлено ни одного студента с высоким уровнем сформированности межкультурной компетентности. Большинство студентов не осознавали важность изучения иностранного языка, не имели мотивацию к его изучению, не знали и не соблюдали социальные нормы и правила, принятые в иноязычной культуре. После экспериментального воздействия отмечается положительная динамика сформированности когнитивного, поведенческого и эмоционального компонентов межкультурной компетентности. Отмечая общие положительные изменения, можем констатировать, что возросло число студентов, у которых отмечается мотивация к освоению социокультурных знаний, повысился интерес к изучению иностранного языка, осознанное соблюдение норм, правил поведения и этикета общения, принятых в обществе страны изучаемого языка. Итоговый результат показал, что после экспериментального воздействия в экспериментальной группе преобладает оптимальный уровень межкультурной компетентности – 56,5% и в 1,5–1,7 раза сократилось число студентов с низким уровнем (с 75% до 43,5%).

### **Заключение**

В заключение можем сделать вывод, что использование лингвострановедческого подхода в обучении иностранным языкам является одним из путей общения обучаемых к иноязычной культуре и одним из факторов развития межкультурной компетентности студентов. Лингвострановедческий подход способствует овладению иноязычным общением, позволяет лучше понимать и быть понятым в иноязычной среде. Развитие межкультурной компетентности является средством воспитания духовной и высоконравственной личности, с развитым чувством понимания и уважения иных культур, готовой и способной успешно участвовать в межкультурном диалоге на основе сотрудничества, умения жить в мире и согласии, толерантного отношения к народам других культур, языков. Воспитательная ценность линг-

вострановедческого подхода в обучении иностранным языкам заключается в том, что он способствует построению открытого гуманного отношения к представителям иных народов и культур, осуществлению межкультурного диалога, воспитанию подлинной культуры межнационального взаимодействия.

### Список литературы

1. Гушина Г.И. Формирование межкультурной компетентности студентов неязыковых вузов: лингвокультурологический аспект // Пути совершенствования обучения иностранным языкам на неязыковых факультетах: сб. материалов Всероссийской н-п-к г. Бирск. Бирск: Гос. соц-пед. академия, 2010. С. 80–84.
2. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. 286 с.
3. Анохина М.А. Некоторые особенности и проблемы межкультурной коммуникации в обучении

иностранному языку в рамках интеграции личностно-ориентированного коммуникативного и социокультурного подходов // Социокультурные проблемы современного человека: материалы IV Международной научно-практической конференции (г. Новосибирск, 19–24 апреля 2010 г.): под ред. Н.Я. Большуновой, О.А. Шамшиковой. Новосибирск: Изд. НГПУ, 2011. ч. II. 556 с.

4. Кульева А.А. Знакомство с культурой страны изучаемого языка // Проблемы обучения иностранным языкам на неязыковых факультетах и общие вопросы языкового образования: материалы региональной научно-практической конференции 25–26 апреля 2008 года. Бирск: Бирск. гос. соц.-пед. академия, 2008. 170 с.

5. Сыровацкий О.В. Приемы работы над страноведческой информацией и мотивы лингвострановедческого чтения // Социокультурные проблемы современного человека: материалы IV Международной научно-практической конференции (г. Новосибирск, 19–24 апреля 2010 г.): под ред. Н.Я. Большуновой, О.А. Шамшиковой. Новосибирск: Изд. НГПУ, 2011. ч. II. 556 с.